

# ARBEITSSICHERHEIT/ UMWELT

PROFESSIONAL  
MEASURING



# 2018

# SAUTER Piktogramme



**Justierprogramm CAL:**  
Zum Einstellen der Genauigkeit.  
Externe Justierreferenz notwendig.



**GLP/ISO-Protokoll:**  
von Messwerten mit Datum,  
Uhrzeit und Seriennummer.  
Nur mit SAUTER-Druckern



**Kalibrier-Block:**  
Standard zur Justierung bzw.  
Richtigstellung des Messgerätes.



**Maßeinheiten:**  
Per Tastendruck umschaltbar z. B.  
auf nichtmetrische Einheiten.  
Weitere Details siehe Internet.



**Peak-Hold-Funktion:**  
Erfassung des Spitzenwertes  
innerhalb eines Messprozesses.



**Messen mit Toleranzbereich  
(Grenzwertfunktion):**  
Oberer und unterer Grenzwert  
programmierbar. Der Messvor-  
gang wird durch ein akustisches  
oder optisches Signal unterstützt,  
siehe jeweiliges Modell



**Scan-Modus:**  
Kontinuierliche Messdatenerfassung  
und -anzeige im Display.



**Push und Pull:**  
Das Messgerät kann Zug- und  
Druckkräfte erfassen.



**ZERO:**  
Rücksetzen der Anzeige auf 0.



**Längenmessung:**  
Erfasst die geometrischen Ab-  
messungen eines Prüfobjekts  
bzw. die Bewegungslänge eines  
Prüfvorgangs.



**Batterie-Betrieb:**  
Für Batterie-Betrieb vorbereitet.  
Der Batterietyp ist beim jeweiligen  
Gerät angegeben.



**Fokus-Funktion:**  
Erhöht die Messgenauigkeit  
eines Geräts innerhalb eines  
bestimmten Messbereichs.



**Akku-Betrieb:**  
Wiederaufladbares Set.



**Interner Speicher:**  
Zur Sicherung von Messwerten  
im Gerätespeicher.



**Netzadapter:**  
230V/50Hz. Serienmäßig Standard  
EU. Auf Bestellung auch in Standard  
GB, AUS oder USA lieferbar.



**Datenschnittstelle RS-232:**  
bidirektional, zum Anschluss  
von Drucker und PC.



**Netzteil:**  
Integriert, 230V/50Hz in EU.  
Weitere Standards, wie z. B.  
GB, USA, AUS auf Anfrage.



**Datenschnittstelle USB:**  
Zum Anschluss des Messinstruments  
an Drucker, PC oder anderen  
Peripheriegeräten.



**Motorisierter Antrieb:**  
Die mechanische Bewegung  
erfolgt durch einen  
Elektromotor.



**Datenschnittstelle Infrarot:**  
Zur Datenübertragung von Mess-  
instrument zu Drucker, PC  
oder anderen Peripheriegeräten.



**Motorisierter Antrieb:**  
Die mechanische Bewegung  
erfolgt durch einen Schritt-  
synchronmotor (Stepper).



**Steuerausgang  
(Optokoppler, Digital I/O):**  
Zum Anschluss von Relais,  
Signallampen, Ventilen etc.



**Fast-Move:**  
Die gesamte Verfahrenslänge kann  
durch eine einzige Hebelbewegung  
umfasst werden.



**Schnittstelle Analog:**  
zum Anschluss eines geeigneten  
Peripheriegerätes zur analogen  
Messwertverarbeitung



**DAkKS-Kalibrierung:**  
Die Dauer der DAkKS-Kalibrie-  
rung in Tagen ist im Piktogramm  
angegeben



**Statistik:**  
Das Gerät berechnet aus den gespei-  
cherten Messwerten statistische  
Daten, wie Durchschnittswert,  
Standardabweichung etc.



**Werkskalibrierung:**  
Die Dauer der Werkskalibrierung  
in Tagen ist im Piktogramm  
angegeben.



**PC Software:**  
Zur Übertragung der Messdaten  
vom Gerät an einen PC.



**Paketversand per Kurierdienst:**  
Die Dauer der internen Produkt-  
bereitstellung in Tagen ist im  
Piktogramm angegeben.



**Drucker:**  
An das Gerät kann ein Drucker  
zum Ausdruck der Messdaten  
angeschlossen werden.



**Palettenversand per Spedition:**  
Die Dauer der internen Produkt-  
bereitstellung in Tagen ist im  
Piktogramm angegeben.

## Verkaufsbedingungen



**Die Preise gelten ab 01. Januar 2018** bis zum Erscheinen des Folgekataloges. Sämtliche Preise verstehen sich in Europa zuzüglich der deutschen gesetzlichen Mehrwertsteuer (19 %).

**Bei SAUTER gibt es keinen Mindestbestellwert.** Für Bestellungen unter € 15,- gibt es keinen Wiederverkaufsrabatt.

**Lieferbedingungen:** Wir liefern ab Werk Balingen, d. h. die Transportkosten werden berechnet. Die gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum.



Die Lieferung erfolgt in der Regel per Paketdienst.



Bei diesem Symbol per Spedition, Kosten bitte anfragen.

### Auszug aus den Allgemeinen Geschäftsbedingungen:

Gerichtsstand/Erfüllungsort: 72336 Balingen, Deutschland;

Handelsregisternummer: HRB 400865, AG Stuttgart;

Geschäftsführer: Albert Sauter, Martin Sauter.

Die vollständigen AGB finden Sie unter

[www.kern-sohn.com/de/kern/agbs.html](http://www.kern-sohn.com/de/kern/agbs.html)

**Preis- und Produktänderungen** im Einzelfall sowie Irrtum vorbehalten.

**Rückgaberecht:** innerhalb von 14 Tagen. Nicht gültig für auftragspezifische Bearbeitungen wie z. B. Sonderproduktionen, Kabelverlängerungen, Sondergewichte etc. oder Prüfdienstleistungen wie z. B. Kalibrierung, etc. Je nach Aufwand entstehen Aufbereitungs- und Einlagerungskosten, bitte anfragen.

**Gewährleistung:** 2 Jahre.

(Gilt nicht für Verschleißteile wie z. B. Batterien, Akkus, o. ä.)

## Kundendienst



**Reparatur-Service** im Werk innerhalb 1 Woche, zuzüglich Transport. Unsere kompetenten Service-Techniker kümmern sich gerne um Ihr Anliegen und sorgen dafür, dass Ihr Gerät schnell wieder einsatzbereit ist.

**Kostengünstiges Neugerät:** Übersteigt die Reparatur den Zeitwert des defekten Gerätes, bieten wir Ihnen ein Neugerät zu reduziertem Preis an. Dieses Angebot gilt bis zu 2 Jahre nach Ablauf der Garantie.

**Ersatzteil-Service** innerhalb von 48 Stunden zzgl. Transport.

## Dienstleistungen



**KERN DirectCash:** Das schnelle und sichere Nachnahmeverfahren zu Ihrem Schutz vor Zahlungsausfällen. Mit dem KERN DirectCash Nachnahmeverfahren können Sie an Endkunden mit unbekannter Bonität Aufträge sicher vor Zahlungsausfällen ausliefern. Abwicklungsdetails bitte anfragen.

### Ratenkauf

Finanzierung über den KERN Ratenkauf leicht und bequem möglich. Der Ratenkauf bietet die Möglichkeit, ein beliebiges Produkt aus dem Sortiment gegen eine monatliche Ratenzahlung zu erwerben. Über die Dauer des Vertrags wird der Produktwert finanziert. Mit der Bezahlung der letzten Rate geht das Eigentum an den Vertragsartikeln automatisch vom Vertragsgeber auf den Vertragsnehmer über.

Der Ratenkaufvertrag kann-nach freier Wahl-auf Laufzeiten zwischen ein und fünf Jahren angelegt sein. In diesem Paket ist neben der Überlassung von Artikeln auch die Gewährleistung für den gesamten Überlassungszeitraum beinhaltet.

Der KERN Ratenkauf bietet gegenüber dem Kauf des Produkts den Vorteil, dass der primäre Finanzmitteleinsatz weitgehend entfällt. Dies gilt insbesondere beim Erwerb einer Mehrzahl von Produkten, beispielsweise bei Neuanschaffung eines Labors, einer betrieblichen Abteilung oder einer Krankenhausstation. Ferner stellen die Monatsraten direkten Aufwand dar und der Artikel muss beim Käufer nicht aktiviert werden.

Haben Sie Fragen zum Ratenkauf? Ihr KERN Kundenberater hilft Ihnen gerne weiter.

## Marketingunterstützung



### Kataloge, Broschüren, Branchen-Prospekte- Ihre individuellen Marketinginstrumente

Unsere Kataloge und Prospekte erhalten Sie als Fachhändler kostenlos in neutraler Ausführung, d. h. ohne SAUTER Adresseindruck für Ihre Marketing-Aktivitäten, größere Mengen auf Anfrage.

Auf Bestellung drucken wir gerne kostenlos Ihre Firmenadresse auf Adressaufklebern für die Katalogrückseite ein, größere Mengen auf Anfrage. So erhalten Sie Ihr individuelles Marketinginstrument.

Unsere Kataloge und Prospekte stehen Ihnen in folgenden Sprachen zur Verfügung: DE, GB, FR, IT, ES.

## Besuchen Sie uns im Internet: [www.sauter.eu](http://www.sauter.eu)

### Online-Shop

Rund um die Uhr für Sie da. Lieferung und Service über den Fachhandel.

### Messinstrumente-Quick-Finder

Blitzschnell zum Wunschprodukt über den „Messinstrumente-Quick-Finder“

### Kalibrierung

In unseren akkreditierten DAkkS-Kalibrierlabors erstellen wir international gültige DAkkS- und Werkskalibrierscheine für Waagen und Prüfgewichte sowie Messinstrumente.



### Sonderangebote

Sonderaktionen, Spezialmodelle und Gelegenheiten – für jeden etwas und immer aktuell – schauen Sie doch mal rein!

### One-Stop-Shopping

Vom Kraft- bis zum Lichtmessgerät – alles aus einer Hand.

### Downloads

Zu jedem Modell Einzelprospekt, Betriebsanleitung oder Bildmaterial.



## Arbeitssicherheit/Umwelt

Unfallverhütung sowie moderne Gesundheitsvorsorge haben in vielen Ländern denselben betrieblichen Ausgangspunkt. Mit der Industrialisierung und der Entstehung von Ballungszentren, Verkehrsinfrastruktur und Großbetrieben wurden regelmäßige Vorsorgeuntersuchungen für breite Bevölkerungsschichten eingerichtet.

Zusätzlich zu den medizinischen Vorsorgeuntersuchungen wurde auch die Überwachung der Arbeitsbedingungen mit definierten Grenzwerten eingeführt. Die regelmäßige Prüfung dieser Grenzwerte im Zuge der Arbeitssicherheits- und Unfallverhütungsmaßnahmen ist bis heute in der betrieblichen Verantwortung angesiedelt.

Hierfür stellt SAUTER eine gezielte Auswahl der meistgebräuchlichsten Instrumente der allgemeinen Messtechnik zur Verfügung. Hiermit können Umwelteinflüsse wie beispielsweise Lärm (Schalldruck) oder Licht gemessen werden.

Darüber hinaus bieten wir einen praktischen Tragekoffer an, in dem alle Geräte sicher transportiert werden können (MPS-A07, € 115,- Details siehe Internet).

Zur regelmäßigen Kalibrierung kann unsere Hol- und Bringdienstleistung in Anspruch genommen werden, so dass kein eigener Aufwand mehr erforderlich ist.



**Taras Mikitisin**  
Produktspezialist  
Arbeitssicherheit/Umwelt

Tel. +49 [0] 7433 9933-143  
Fax +49 [0] 7433 9933-29143  
mikitisin@kern-sohn.com

## Quick-Finder

Ablesbarkeit [d]	Messbereich [Max]	Modell SAUTER	Preis zzgl. MwSt ab Werk €	S.
0,1 1 10 100 lx	200 2000 20000 200000 lx	SO 200K.	85,-	63
0,1 1 10 100 lx	200 2000 20000 200000 lx	SP 200K	95,-	64
0,1 dB	130 dB	SU 130.	110,-	65
0,1 dB	134 dB	SW 1000	1750,-	66
0,1 dB	136 dB	SW 2000	960,-	66



## Lichtmessgerät für genaue Lichtmessungen bis 200.000 Lux

### Merkmale

- Misst die Ausleuchtung eines Arbeitsplatzes
- Hilft dabei festzustellen, ob ein Arbeitsplatz zu wenig beleuchtet ist oder zu viel Licht einfällt
- **Photo-Sensor:** Siliziumdiode
- **Kosinus-Korrektur** für schräg einfallendes Licht
- **Stabile Schutzabdeckung** für den Photo-Sensor
- **Erhöhte Lebensdauer:** Aufprallschutz durch eine Schutzhülle
- **📦 Lieferung in einer robusten Box**
- **TRACK-Funktion** zur kontinuierlichen Aufzeichnung wechselnder Umgebungsbedingungen
- **Peak-Hold-Funktion** zur Erfassung des Spitzenwerts
- **Wählbare Einheiten:** fc (foot-candle), lx

### Technische Daten

- Messfrequenz: 2 Hz
- Kabellänge (Photo-Sensor) ca. 1 m
- Abmessungen B×T×H 100×60×28 mm
- Batteriebetrieb, Batterie nicht serienmäßig (9V Block), AUTO-OFF-Funktion zur Batterieschonung
- Nettogewicht ca. 250 g



Modell	Messbereich [Max] lx	Ablesbarkeit [d] lx	Preis zzgl. MwSt. ab Werk €	Option Werkskalibrierschein	
				KERN	€
SAUTER	200	0,1	85,-	961-190	165,-
SO 200K.	2000	1			
	20000	10			
	200000	100			



## Kompaktes Lichtmessgerät, optimiert für genaue Lichtmessungen, auch von LED Licht

### Merkmale

- Zur Messung der Ausleuchtung von Büroarbeitsplätzen, Produktionsarbeitsplätzen etc.
- **Photo-Sensor:** Siliziumdiode, gefiltert
- **Kosinus-Korrektur** für schräg einfallendes Licht
- **Data-hold Funktion**, zum Einfrieren des aktuellen Messwertes
- **1 Drehbare Sensoreinheit** (+90 und -180°) für die optimale Ausrichtung zur Lichtquelle
- **Stabile Schutzabdeckung** für den Photo-Sensor
- **2 Erhöhte Lebensdauer:** Aufprallschutz durch Lieferung in Soft-Box mit Lichtschutz
- **TRACK-Funktion** zur kontinuierlichen Aufzeichnung wechselnder Umgebungsbedingungen
- **Peak-Hold-Funktion** zur Erfassung des Spitzenwerts
- **Wählbare Einheiten:** fc (foot-candle), lux
- **Einheitenumschaltung** bequem per Tastendruck
- Anbringungsmöglichkeit eines Stativs an der Gehäuserückseite, 1/4" Gewinde

### Technische Daten

- Präzision bis 20.000 Lux:  $\pm$  (4 % des Ergebnisses + 10 Teilungsschritte)
- Präzision ab 20.000 Lux:  $\pm$  (5 % des Ergebnisses + 10 Teilungsschritte)
- Wiederholbarkeit:  $\pm$  2 % von [Max]
- Temperaturfehler:  $\pm$  0,1 % von [Max]/°C
- Messfrequenz: 2 Hz
- Abmessungen B×T×H 185×68×38 mm
- Betriebstemperatur und -Feuchte: 0 °C/40 °C, 0–80 % RH
- Startbereit: Batterie inklusive, 9 V Block, Betriebsdauer bis zu 200 h
- Nettogewicht ca. 130 g

STANDARD



OPTION



Modell	Messbereich [Max] lx	Ablesbarkeit [d] lx	Preis zzgl. MwSt. ab Werk €	Option Werkskalibrierschein	
				KERN	€
SAUTER SP 200K	0–200	0,1	95,-	961-190	165,-
	200–2000	1			
	2000–20.000	10			
	20.00–200.000	100			



## Professionelles Schallpegelmessgerät

### Merkmale

- **Professionelles Schallpegelmessgerät** für Lärmmessungen in Bereichen wie z. B. Umwelt, Mechanik, Autoindustrie und viele mehr
- Misst die Schallintensität am Arbeitsplatz
- Hilft bei der Unterscheidung zwischen normalen Schalleinflüssen und überhöhten Lärmbelastungen, z. B. in einer Fertigungshalle
- **1 Datenschnittstelle RS-232**, inklusive
- **2 Lieferung im robusten Tragekoffer**
- **Multi-Messfunktionen:**
  - Lp: Standard-Schallpegelmessfunktion
  - Leq: Energieäquivalenter Schallpegel-Messmodus (Typ A)
  - Ln: Zeigt die Abweichung zu einem vordefinierten Limit in % an
- Wählbare Erfassungsmodi:
  - A: Sensitivität wie das menschliche Ohr
  - C: Sensitivität für lautere Umgebungsbedingungen, wie Maschinen, Anlagen, Motoren etc.
  - F: Für gleichbleibende Schallstärken
- **Grenzfunktion:** Programmierbarer Sollwert für go-/no-go-Testwerte
- **TRACK-Funktion** zur kontinuierlichen Aufzeichnung wechselnder Umgebungsbedingungen
- **Peak-Hold-Funktion** zur Erfassung des Spitzenwerts
- **Interner Messwertspeicher** für 30 Messungen. Können am PC angezeigt werden

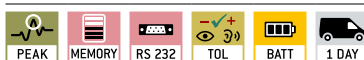
### Technische Daten

- Abmessungen B×T×H 236×63×26 mm
- Batteriebetrieb, Batterien serienmäßig 4× 1.5V AAA
- Nettogewicht ca. 170 g

### Zubehör

- **Datenübertragungssoftware**, inklusive Schnittstellenkabel, SAUTER ATC-01, € 90,-
- **Kalibrator** zur regelmäßigen Justage des Schallpegelmessgeräts, SAUTER ASU-01, € 260,-
- **Schaumstoff-Windschutz**, SAUTER ASU-02, € 5,-

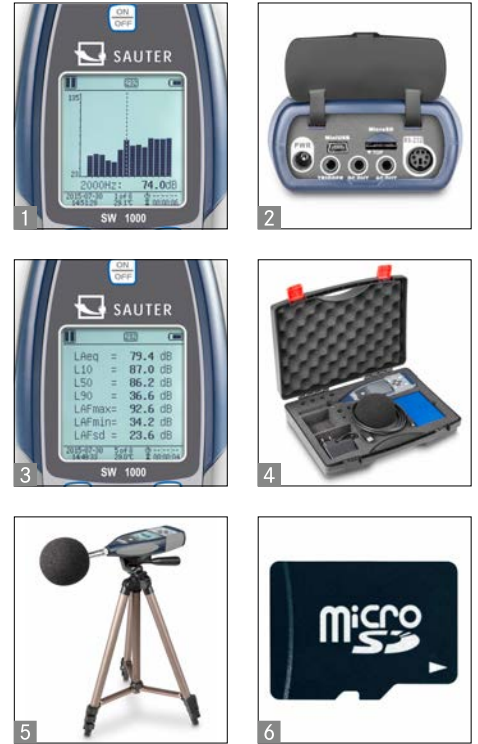
#### STANDARD



#### OPTION



Modell	Typ	Messbereich	Ablesbarkeit	Preis zzgl. MwSt. ab Werk €
SAUTER		[Max] dB	[d] dB	
SU 130.	Lp A	30-130	0,1	110,-
	Lp C	35-130		
	Lp F	35-130		



## Professionelles Klasse I, Klasse II Schallpegelmessgerät der Premium-Klasse

### Merkmale

- Ideal für Messungen an Arbeitsplätzen, im Außenbereich, z. B. an Flughäfen, auf Baustellen, im Straßenverkehr etc. mit breitem Frequenzgang dank des hochgenauen 24-Bit-AD-Wandlers
- **Gleitkommaberechnung** für höhere Genauigkeit und bessere Stabilität
- Die **optimierte analoge Frontend-Schaltung** reduziert das Grundrauschen und erhöht den linearen Messbereich
- Ein speziell entwickelter Algorithmus erlaubt einen normkonformen **Dynamikbereich von mehr als 120 dB!** (SW 1000: > 123 dB; SW 2000: > 122 dB)
- Drei Profile und 14 benutzerdefinierte Messungen können parallel mit unterschiedlicher Frequenz- und Zeitgewichtung berechnet werden
- **11 Verschiedene Schalldruckpegel wählbar**, wie z. B. Laeq, LcPeak, LaF, LaFMax, LaFMin, SD, SEL, E
- **LN-Statistik und Anzeige der Zeitverlaufskurve**
- **Benutzerdefinierte Integralzeitraummessung** bis max. 24 h möglich
- **Frequenzbewertung** (Filter) A, B, C, Z
- **Zeitbewertung** während der Messung: F (fast), S (slow), I (impuls)
- Frei definierbare Grenzwerte für die Ausgabe eines optischen Alarmsignals
- **Peak-Hold-Funktion** zur Erfassung des Spitzenwerts
- **2 Oktavfunktion** für gezielte Schallanalyse
- **TRACK Funktion** mit grafischer Darstellung einer Messung
- Kalibriermodus (mit optionalem Kalibrator)
- **3 Data-Logging Funktion** mit Datum und Uhrzeit im Gerät und Datenübertragung per MicroSD (4G) Speicherkarte (im Lieferumfang enthalten), RS-232 oder USB
- **Trigger Mode:** Analog Signal zum Ein- oder Ausschalten des Gerätes mit 3,5 mm Stecker
- **Automatische Messung per Timer-Funktion** möglich
- **Messwertaufnahmefrequenz wählbar:** 10, 5, 2 Hz
- **Bediensprachen:** GB, DE, FR, ES, PT
- **4 Lieferung im robusten Transportkoffer**
- **5 Anbringungsmöglichkeit eines Stativs** an der Gehäuserückseite, 1/4" Gewinde

### Technische Daten

- Anwendbare Normen: IEC61672-1:2014-07, GB/T3785.1-2010, 1/1 Oktave gemäß IEC 61260:2014
- 1/2 Zoll Mikrofon
- Zulässiger Umgebungstemperaturbereich -10 °C/50 °C
- Ausgang (Gleich- oder Wechselspannung)
- AC (max 5 VRMS), DC (10 mV/DB)
- Netzbetrieb serienmäßig
- Batteriebetrieb, 4x 1.5V AA, nicht serienmäßig, Betriebsdauer bis zu 10 h
- Abmessungen B×H×T 80×36×300 mm
- Nettogewicht ca. 400 g

### Zubehör

- **Plug-In zur Datenübernahme von Messdaten** aus dem Messinstrument und Übergabe an einen PC, z. B. in Microsoft Excel®, SAUTER AFI-1.0, **€ 90,-**
- **5 Stativ**, B×H×T 430×90×90 mm, 1250×750×750 mm (ausgezogen), SAUTER SW-A05, **€ 60,-**
- **6 SD-Speicherkarte**, Speicherkapazität 4 GB, SAUTER SW-A04, **€ 45,-**
- Kalibrator zur regelmäßigen Justage des Schallpegelmessgeräts, SAUTER ASU-01, **€ 260,-**
- Schaumstoff-Windschutz, SAUTER SW-A03, **€ 40,-**

### STANDARD



### OPTION



Modell	Genauigkeitsklasse	Messbereich Linear	Frequenzbereich	Empfindlichkeit	Preis zzgl. MwSt. ab Werk €	Option DAKKS Kalibrierschein		Option Werkskalibrierschein	
						DAKKS KERN	€	KERN	€
SAUTER SW 1000	1	22-136	0,003-20 kHz	50 m V/Pa	1750,-	963-281	270,-	961-281	190,-
SAUTER SW 2000	2	25-136	0,02-12,5 kHz	40 m V/Pa	960,-	963-281	270,-	961-281	190,-



## Schnell

- 24 Stunden Versandservice bei lagerhaltigen Produkten – heute bestellt, morgen unterwegs
- Vertriebs- & Service-Hotline von 8:00 – 18:00 Uhr

## Zuverlässig

- 2 Jahre Gewährleistung

## Vielfältig

- One-stop-shopping: vom Kraft- bis zum Lichtmessgerät – alles aus einer Hand
- Blitzschnell zum Wunschprodukt über den „Messgeräte-Quick-Finder“ auf [www.sauter.eu](http://www.sauter.eu)



## Beratung durch Spezialisten

von Montag bis Freitag  
von 8:00 – 18:00 Uhr



## [www.sauter.eu](http://www.sauter.eu)

Informationen zur aktuellen Produktverfügbarkeit, Produkt-Datenblätter, Bedienungsanleitungen, nützliches Wissen, Fachbegriff-Lexikon u. v. m. zum Downloaden, praktische Themenwelten, die Sie über Ihre Branche zum passenden Produkt leiten sowie eine clevere Messinstrumente-Suchmaschine

## SAUTER Zufriedenheitsgarantie

„Wir bei SAUTER sind erst dann mit einem Ergebnis zufrieden, wenn wir zusammen mit unseren Kunden die bestmögliche Lösung gefunden haben. Dazu verpflichtet uns unsere Herkunft: Die Schwäbische Alb und der sprichwörtliche Erfindergeist der Menschen, die hier beheimatet sind.“

Printed in Germany  
by SAUTER GmbH  
z-cs-de-sp-20181

Fragen zu unseren Produkten und Dienstleistungen?  
Unsere Kundenberater beraten Sie gerne:

### Produktspezialistin Messtechnik



#### Irmgard Russo

Tel. +49 [0] 7433 9933-208  
Fax +49 [0] 7433 9933-29208  
[russo@kern-sohn.com](mailto:russo@kern-sohn.com)

### Deutschland (PLZ 0, 1, 2), DK



#### Bettina Schwedt

Tel. +49 [0] 7433 9933-141  
Fax +49 [0] 7433 9933-29141  
Mobil +49 [0] 171 3059661  
[bettina.schwedt@kern-sohn.com](mailto:bettina.schwedt@kern-sohn.com)

### Deutschland (PLZ 3), BG, SO-Asien, AUS, NZ, N-Amerika, Mittlerer Osten, Afrika, Ozeanien



#### Corinna Klaass

Tel. +49 [0] 7433 9933-215  
Fax +49 [0] 7433 9933-29215  
[klaass@kern-sohn.com](mailto:klaass@kern-sohn.com)

### Deutschland (PLZ 4), NL, SLO, HR, BA, RS, MK



#### Taras Mikitisin

Tel. +49 [0] 7433 9933-143  
Fax +49 [0] 7433 9933-29143  
Mobil +49 [0] 171 5590115  
[mikitisin@kern-sohn.com](mailto:mikitisin@kern-sohn.com)

### Deutschland (PLZ 5, 6), HU, RO



#### Fabienne Kolbus

Tel. +49 [0] 7433 9933-305  
Fax +49 [0] 7433 9933-29305  
Mobil +49 [0] 171 3031168  
[fabienne.kolbus@kern-sohn.com](mailto:fabienne.kolbus@kern-sohn.com)

### Deutschland (PLZ 7), GR, CY



#### Stephan Ade

Tel. +49 [0] 7433 9933-121  
Fax +49 [0] 7433 9933-29121  
Mobil +49 [0] 171 3060086  
[ade@kern-sohn.com](mailto:ade@kern-sohn.com)

### Deutschland (PLZ 8, 9), AT



#### Hendrik Neff

Tel. +49 [0] 7433 9933-161  
Fax +49 [0] 7433 9933-29161  
Mobil +49 [0] 171 3059946  
[hendrik.neff@kern-sohn.com](mailto:hendrik.neff@kern-sohn.com)

### CH, IT



#### Christian D'Onofrio

Tel. +49 [0] 7433 9933-147  
Fax +49 [0] 7433 9933-29147  
Mobil +49 [0] 151 46143234  
[christian.donofrio@kern-sohn.com](mailto:christian.donofrio@kern-sohn.com)

### Technischer Service



#### Stefan Rothmund

Tel. +49 [0] 7433 9933-179  
Fax +49 [0] 7433 9933-195  
[rothmund@kern-sohn.com](mailto:rothmund@kern-sohn.com)

### DAkS-Kalibrierservice (DKD)



DE (PLZ 0, 1, 2, 3), AT, CH, GR, TR, Ost-Europa, Baltikum, GUS, SO-Asien  
**Waldemar Fleitling**

Tel. +49 [0] 7433 9933-163  
Fax +49 [0] 7433 9933-29163  
[fleitling@kern-sohn.com](mailto:fleitling@kern-sohn.com)



Sauter GmbH  
c/o KERN & SOHN GmbH  
Ziegelei 1  
72336 Balingen  
Deutschland

Tel. +49 [0] 7433 9933-0  
Fax +49 [0] 7433 9933-149  
[info@sauter.eu](mailto:info@sauter.eu)  
[www.sauter.eu](http://www.sauter.eu)